

Elektroheizgeräte

Electric heater / Appareils de chauffage électriques

Typenreihe DE

Model series DE / Série de type DE



DE 2 XL

Art.-Nr. / Item No. / N° d'art.:1101909

EG-Konformitätserklärung, IIA

Gemäß der EG-Richtlinie für Maschinen 89/392/EEC,
geändert durch Richtlinie 91/368/EEC

Für Gerätebaureihe : Elektroheizgeräte

Typ: DE 2 XL

HEYLO GmbH, Im Finigen 9, 28832 Achim, erklärt, dass die genannten Maschinen, wenn sie gemäß Bedienungsanleitung und nach den anerkannten Regeln der Technik installiert, gewartet und gebraucht werden, den grundlegenden Sicherheits- und Gesundheitsanforderungen der Richtlinie „Maschinen“, sowie folgenden Bestimmungen und Normen entsprechen.

Zutreffende EG-Richtlinien:

- Maschinenrichtlinie 089/392/EEC
einschließlich 91/368/EEC, 93/44/EEC und 93/68/EEC
- Niederspannungsrichtlinie 72/23/EEC
(und 93/98 EEC, 22.07.1993)
- EMV – Richtlinie (01.01.1996) 89/336/EEC

Bei eigenmächtigen Veränderungen der Maschinen verliert die Erklärung ihre Gültigkeit.

Achim, 13.05.2011



.....
Dr . Thomas Wittleder
- Geschäftsführer -

Inhaltsverzeichnis

		Seite
1.	Allgemeines	4
2.	Technische Daten	4
3.	Betrieb	4 - 5
4.	Aufstellrichtlinien	6
5.	Fehlersuche und -behebung	7
6.	Schaltplan	8
7.	Ersatzteilliste	9

ACHTUNG:

Vor Inbetriebnahme unbedingt lesen!

Bitte beachten Sie sorgfältig die Hinweise in der Bedienungsanleitung. Bei Nichtbeachtung erlischt der Gewährleistungsanspruch. Für Schäden bzw. Folgeschäden die daraus entstehen, übernimmt der Hersteller keine Haftung.

1. Allgemeines

Die Elektroheizer der DE-Reihe sind leichte, gut transportable Warmlufterzeuger. Die Heizleistung des DE 2 XL ist 2-stufig einstellbar, die Luftmenge nicht. Ein Anschluss von Luftleitungen bei dem Gerät DE 2 XL ist nicht zulässig. Das Gerät kann im Lüftungs- und Heizmodus betrieben werden.

Der Elektroheizer ist geeignet zur Punktbeheizung (z.B. von Maschinen oder von Arbeitsplätzen) und zur Beheizung von geschlossenen Räumen. Er ist für den waagerechten Betrieb konstruiert.

Außerdem kann das Gerät zum Belüften von kleinen Bereichen eingesetzt werden

Das Gerät ist mit einem Thermostat ausgerüstet. (Schaltbereich + 5°C bis + 40°C)
Ein externes Raumthermostat kann nicht angeschlossen werden.

Das Gerät entspricht den gültigen Normen und trägt das CE-Zeichen.



2. Technische Daten

Gesamtleistung	W	2.030
Heizleistung (Stufe 1 / 2)	W	1.000 / 2.000
Motorleistung	W	30
Regelungsmöglichkeit	°C	5° - 40°C
Spannung	V	230
Strom (Lüften / Stufe 1 / Stufe 2)	A	0,13 / 4,4 / 8,8
Luftmenge	m ³ /h	90
Temperaturerhöhung	K	62
Gewicht	kg	2,25

3. Betrieb

230 V / 50 Hz
16 A Schukostecker

Inbetriebnahme des Gerätes:

1. Schukostecker in die geeignete Steckdose stecken.
2. Wahl der Funktion (Heizen oder Kalt-Lüften)

Schalter 1 (Heizen)

0 = Aus
1000 W
2000 W

Wenn der Schalter 2 (Lüften) ausgeschaltet ist, schaltet sich die Heizung und der Ventilator automatisch bei Erreichen der eingestellten Temperatur (Schalter 3) aus. Temperatur-Einstellung ist zwischen 5° und 40°C möglich.

Wenn der Schalter 2 (Lüften) eingeschaltet ist, schaltet sich nur die Heizung bei Erreichen der vorgewählten Temperatur aus, der Lüfter läuft zur besseren Luftzirkulation weiter.

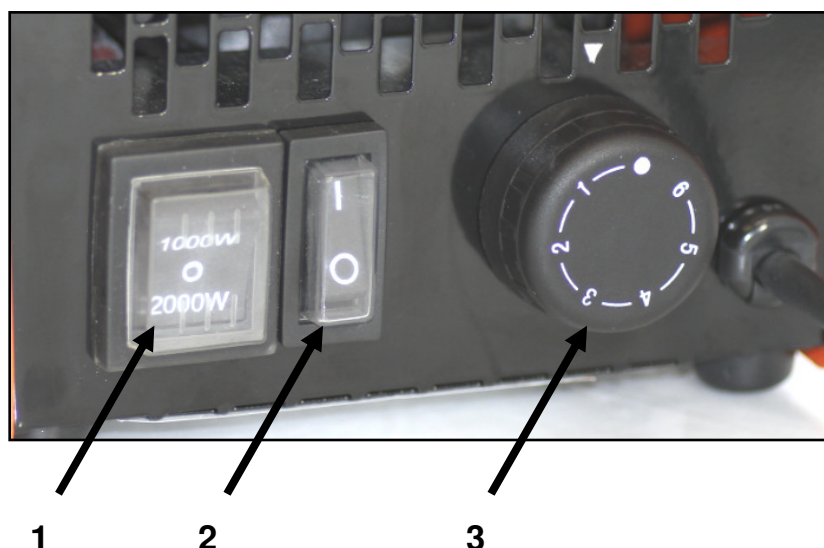
Schalter 2 (Lüften)

Bei Einschalten des Schalters 2 (Lüften) ist nur der Lüfter in Betrieb, wenn der Heizen Schalter 1 (Heizen) auf 0 steht.

0 = Aus
I = Lüften

Abschalten

Geräteschalter 1 und 2 ausschalten.



4. Aufstellrichtlinien

1. Aufstellort

Die Geräte dürfen nicht an Orten betrieben werden, an denen zündfähige Gas-, Luft- oder Staub-Luft-Gemische auftreten (z.B. Tankstellen, Lackierereien usw.) und auch nicht dort, wo sie brennbare Kleinteile ansaugen, die an der Heizspirale entzündet und glühend ausgeblasen werden können (z.B. Stroh, Papier, Sägespäne usw.).

Das Gerät darf nicht an Luftkanäle oder -schläuche angeschlossen werden.

Das Gerät sollte nicht starken Staubemissionen ausgesetzt werden. Staubablagerungen auf dem PTC Heizelement können in Verbindung mit Feuchtigkeit einen Kurzschluss verursachen.

2. Aufstellung

Elektroheizer dürfen nicht in unmittelbarer Nähe von Badewannen, Duschen, Waschbecken oder Schwimmbecken betrieben werden.

3. Sicherheitsabstände zu brennbaren Teilen:

Seitlich: 0,60 m Ausblasseite: 2,00 m
Ansaugseite: 0,20 m Nach oben: 2,00 m

Die Elektroheizer dürfen nicht mit Textilien bedeckt werden!

Fußboden und Decke müssen feuerhemmend sein. Ansaug- und Ausblasstutzen dürfen nicht verengt werden.

4. Bei Verwendung auf dem Bau müssen die Sicherheitsrichtlinien der Bau-Berufsgenossenschaften eingehalten werden.

5. Bei Verwendung in der Landwirtschaft gelten die Vorschriften der landwirtschaftlichen Berufsgenossenschaften und Sachversicherer.

6. Gesetzliche Vorschriften: folgende Vorschriften sind bei Aufstellung und Inbetriebnahme zu beachten:

Arbeitsstättenverordnung §§ 5 und 14

Arbeitsstättenrichtlinie ASR 5

Unfallverhütungsvorschriften VBG 43

erhältlich bei: Deutsches Informationszentrum für technische Regeln (DITR) im
DIN, Burggrafenstraße 6, 10787 Berlin).

7. Das Gerät darf nicht unter Wandsteckdosen betrieben werden.

8. Das Gerät darf nicht ohne Aufsicht durch eine Programmschaltuhr betrieben werden.

5. Fehlersuche und –behebung

FEHLER	URSACHE	BESEITIGUNG
Gerät läuft nicht an	1. Hauptschalter ausgeschaltet	Prüfen, bis zu welcher Stelle Strom vorhanden ist. Defekt beseitigen.
	2. Sicherungen der Hausinstallation ausgelöst.	
	3. Interne Sicherung (13A) hat ausgelöst.	
	4. Stecker aus Hauptschalttafel oder Verlängerungskabel gezogen.	
	5. Zuleitung defekt.	
	6. Netzabschaltung	Warten bis Strom wiederkommt. Absicherung überprüfen.
	7. Sicherheitstemperaturbegrenzer ausgelöst	Gerät wurde überhitzt. Fehlerquelle beseitigen und nach einer Wartezeit schaltet sich das Gerät selbsttätig ein.
	8. Fehlerstrom-Schutz-Schalter der Hausinstallation hat ausgelöst.	Heizspirale reinigen (evtl. mit Pressluft), ansonsten zur Reparatur. Gerät könnte mit Feuchtigkeit in Berührung gekommen sein. Falls ja, vor Betrieb ausgiebig trocknen lassen
	9. Heizspirale defekt.	Gerät zur Reparatur
Gerät heizt, Ventilator läuft nicht	10. Ventilator defekt	Gerät zur Reparatur



Ist das Gerät durch das Netzkabel mit Strom versorgt, dürfen die Arbeiten an der elektrischen Anlage nur von elektrischem Fachpersonal bzw. einer elektrisch unterwiesenen Person entsprechend VBG 4 ausgeführt werden.

Bitte lassen Sie Reparaturarbeiten der Elektro-Geräte nur von Servicepartnern der Firma HEYLO durchführen.

Außerbetriebnahme und Entsorgung des Gerätes

Das Gerät ist für langjährigen Betrieb ausgelegt. Wenn es entsorgt werden soll, hat dies gemäß der aktuellen einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen in umweltschonender Weise zu erfolgen.

Noch Fragen? Wir helfen Ihnen gern!

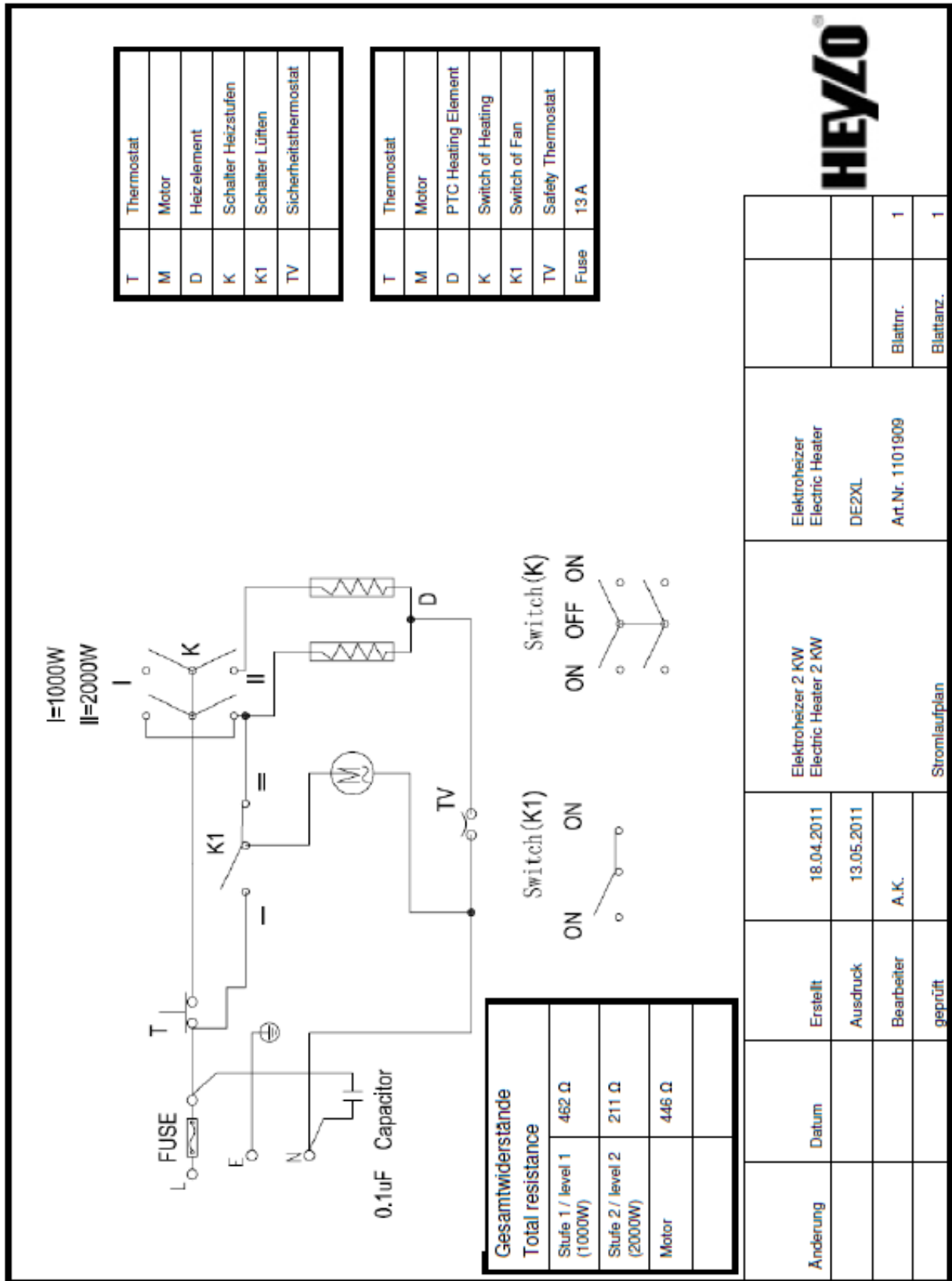
Ihr HEYLO - Kundendienst:

Tel. +49 (0) 42 02 – 97 55 15

Fax +49 (0) 42 02 – 97 55 97

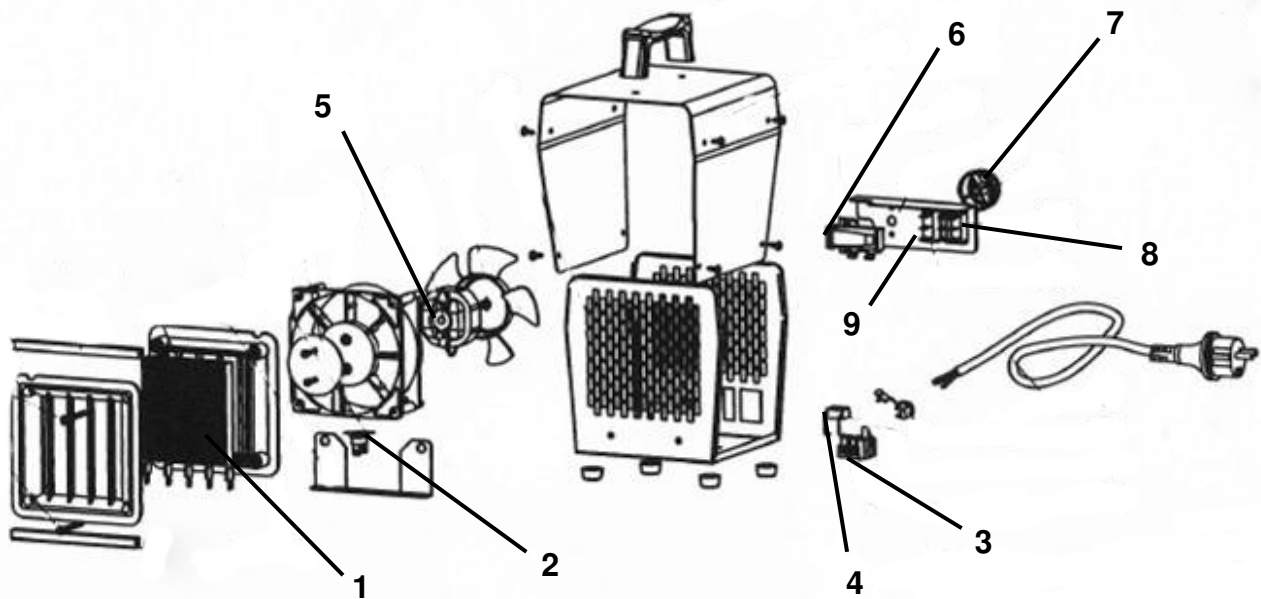
Email service@heylo.de

6. Schaltplan



7. Ersatzteilliste

Pos.	HEYLO - Art.-Nr.	Bezeichnung
1	1760740	PTC-Heizelement
2	1760741	Temperaturbegrenzer
3	1760742	Klemmen-Sicherungshalter
4	1760743	Sicherung (13A)
5	1760744	Motor
6	1760745	Thermostat
7	1760746	Drehknebel
8	1760747	Schalter 1 (Heizen)
9	1760748	Schalter 2 (Lüften)



EC Declaration of Conformity, IIA

**In accordance with the EC directive for machines 89/392/EEC, amended by
directive 91/368/EEC**

For model series: Electric heating appliances

Type: DE 2 XL

HEYLO GmbH, Im Finigen 9, 28832 Achim, declares that the machines mentioned, if installed, maintained and used according to the recognised technical rules, correspond with the basic safety and health requirements of the "Machinery" directive as well as the following terms and standards.

Applicable EC directives:

- Machinery directive 089/392/EEC
including 91/368/EEC, 93/44/EEC and 93/68/EEC
- Low voltage directive 72/23/EEC
(and 93/98 EEC, 22.07.1993)
- EMC Directive (01.01.1996) 89/336/EEC

If unauthorised changes are made to the machines, the declaration will no longer apply.

Achim, 13.05.2011



.....
Dr. Thomas Wittleder
- General Manager -

Table of Contents

		Page
1.	General information	12
2.	Technical data	12
3.	Operation	12 – 13
4.	Installation guidelines	14
5.	Troubleshooting	15
6.	Circuit diagram	16
7.	Spare parts list	17

Please note:

Please read prior to startup!

**Please carefully note the information in the operating instructions.
Nonobservance voids warranty. The manufacturer shall not be liable for any
damages or consequential damages.**

1. General information

The DE series electric heaters are light, easily transportable producers of warm air. The heat output of the DE 2 XL can be adjusted at 2 levels. The amount of air cannot be adjusted. Connecting air pipes to the device DE 2 XL is not permitted. The device can be used for ventilation and heating.

The electric heaters are suitable for spot heating (e.g. of machines or work places) and for heating closed rooms. They have been designed to be used in a horizontal position.

The device may as well be applied for ventilation of small areas.

The appliance is fitted with a thermostat (Switching range + 5 °C to + 40 °C)
An external room thermostat cannot be connected to it.

The appliance corresponds to the valid standards and carries the CE symbol.



2. Technical Data

Total output	W	2.030
Heat output (level 1 / level 2)	W	1.000 / 2.000
Motor output	W	30
Control possibility	°C	5 - 40
Voltage	V	230
Electricity (ventilate / level 1 / level 2)	A	0,13 / 4,4 / 8,8
Air volume	m ³ / h	90
Increase in temperature	K	62
Weight	kg	2,25

3. Operation

230 V / 50 Hz
16 A Three pin plug

Starting up:

1. Plug three pin plug into the suitable socket.
2. function choice (heating or cold-ventilation)

Switch 1 (heating)

0 = off
1000 W
2000 W

If the switch 2 (ventilation) is turned off, the heating and the ventilator turn off automatically in case the adjusted temperature (switch 3) has been reached. The temperature setting may be between 5° and 40°C.

If the switch 2 (ventilation) is turned on, only the heating turns off automatically in case the adjusted temperature has been reached, the ventilator works on for a better air circulation.

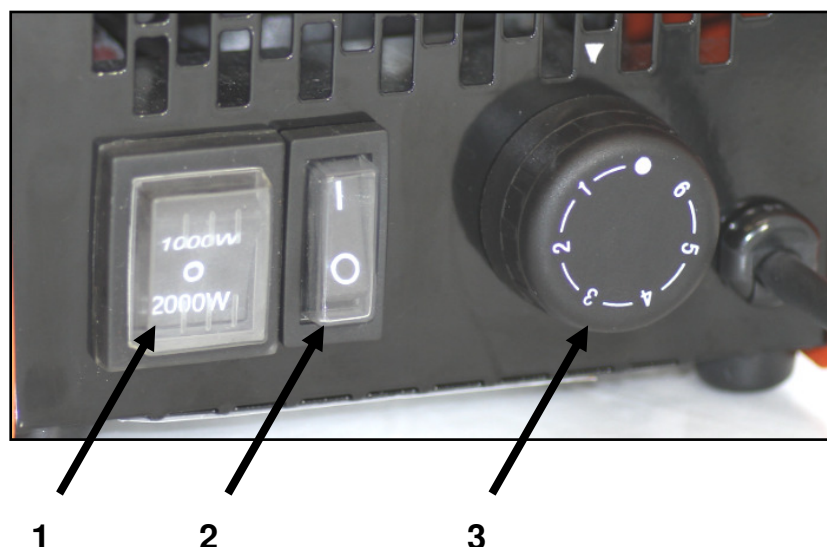
Switch 2 (ventilation)

When turning on switch 2 (ventilation), only the ventilator is active in case switch 1 (heating) is set to zero.

0 = off
I = ventilate

Switching off

Switch off the appliance switch 1 and 2.



4. Installation guidelines

1. Place of installation

The appliances cannot be operated at place where there are ignitable gas, air or gas/air combinations (e.g. petrol pumps, paint workshops, etc.) and also not where they can suck in small combustible parts, that can be lighted up at the heating coil and blown out as glowing sparks (e.g. straw, paper, sawdust and wood shavings, etc.) The appliance cannot be connected to air conduits or hoses. The device should not be exposed to heavy dust emissions. Dust deposits on the PTC heating element can cause a short circuit in connection with humidity.

2. Installation

Electric heaters cannot be operated in the immediate proximity of bathtubs, wash basins or swimming pools.

3. Safety distances to combustible parts:

On the side: 0.60 m Blow out side: 2.00 m
Suctioning side: 0.20 m Upwards: 2.00 m

Do not cover electric heaters with textiles!

Floors and ceilings must be fire resistant. Suctioning and blowing out pipes should not be narrowed.

4. When using on a construction site, the safety guidelines of the professional construction associations must be maintained.
5. When using in agriculture, the regulations of the agricultural professional associations and property insurers apply.
6. Legislation: the following regulations must be observed when installing and starting up:
 - Work place ordinance §§ 5 und 14
 - Work place directive ASR 5
 - Accident prevention regulations VBG 43
 - available at: German Information Centre for Technical Regulations (DITR) at DIN, Burggrafstraße 6, 10787 Berlin).
7. The appliance cannot be operated under wall sockets.
8. The appliance cannot be operated by a programmable timer without supervision.

5. Troubleshooting

ERROR	CAUSE	SOLUTION
Appliance does not start up	1. Main switch switched off 2. Indoor fuses tripped. 3. Internal fuse (13A) has been activated. 4. Plug has been pulled out of the main switch panel or extension cable. 5. Supply line defective.	Check up to what point electricity is available. Repair defect.
	6. Mains switched off	Wait until electricity returns. Check safeguards.
	7. Safety temperature limiter tripped	Appliance was overheated. Repair source of error and the appliance will switch itself on again after waiting for a while.
	8. Indoor residual-current-circuit breaker trips.	Clean heating coil (possibly with compressed air) otherwise send it to be repaired. Appliance could have come into contact with moisture. If yes, let it dry thoroughly before operating it.
	9. Heating coil defective.	Send appliance to be repaired
Appliance heats up, fan does not run	10. Fan defective	Send appliance to be repaired



If the appliance is supplied with electricity by the mains cable, work to the electrical system can only be carried out by specialist electrical staff or a person trained in electrical appliances in accordance with VBG 4.

Please only get repair work to the electrical appliance done by HEYLO service partners.

Discontinuing use and disposal of the appliance

The appliance has been designed for long term use.

If it has to be disposed of, please do so in accordance with the current relevant laws in an environment friendly manner.

Any more questions? We would be glad to help!

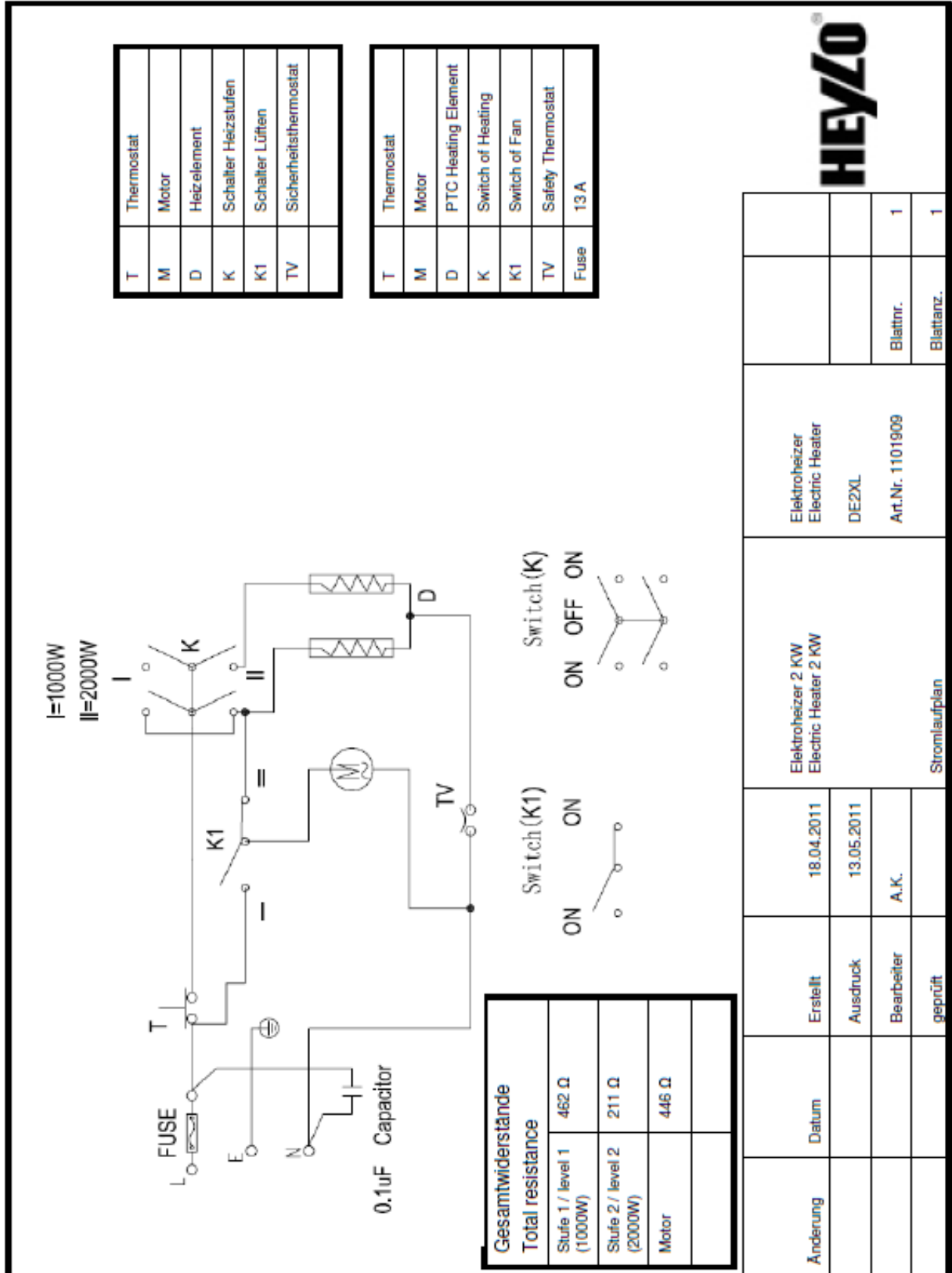
Your HEYLO customer service:

Tel. +49 (0) 42 02 – 97 55 15

Fax +49 (0) 42 02 – 97 55 97

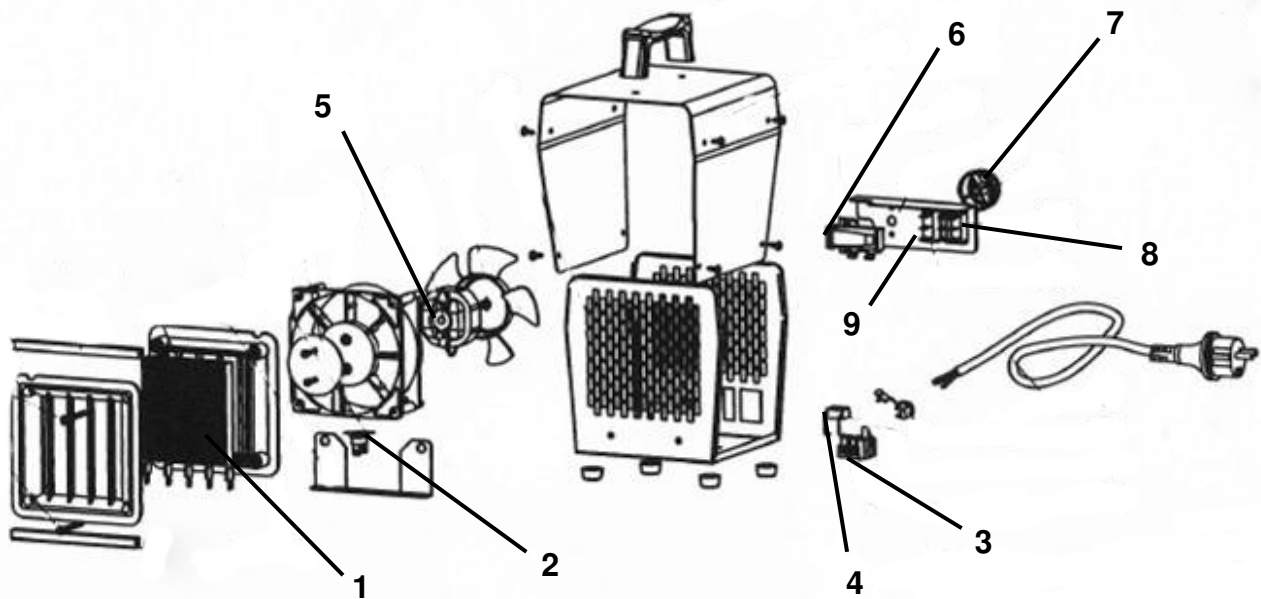
Email service@heylo.de

6. Circuit diagram



7. Spare parts list

Pos.	HEYLO Item No.	Description
1	1760740	PTC Element with fan
2	1760741	Temperature limiter
3	1760742	Clamp fuser holder
4	1760743	Fuse (13A)
5	1760744	Motor
6	1760745	Thermostat
7	1760746	Rotary switch
8	1760747	Switch 1 (heating)
9	1760748	Switch 2 (ventilate)



Déclaration de conformité CE, IIA

**Selon les directives CE pour les machines 89/392/EEC,
modifiées par la directive 91/368/EEC**

Pour la série d'appareils : Appareils de chauffage électriques

Type: DE 2 XL

HEYLO GmbH, Im Finigen 9, 28832 Achim, déclare que les machines nommées répondent aux exigences fondamentales de sécurité et de santé de la directive „machine“ ainsi qu'aux dispositions et normes suivantes lorsqu'elles sont installées, entretenues et utilisées conformément au mode d'emploi et aux règles reconnues de la technique.

Directives CE pertinentes:

- Directive des machines 089/392/EEC
incluant 91/368/EEC, 93/44/EEC et 93/68/EEC
- Directive de basse tension 72/23/EEC
(et 93/98 EEC, 22.07.1993)
- Directive de CEM (01.01.1996) 89/336/EEC

La déclaration perd sa validité en cas de modifications arbitraires des machines.

Achim, 13.05.2011



.....
Dr . Thomas Wittleder
- Directeur -

Table des matières

		Page
1.	Généralités	20
2.	Données techniques	20
3.	Fonctionnement	20 – 21
4.	Directives de mise en place	22
5.	Recherche et résolution des erreurs	23
6.	Schémas de montage	24
7.	Liste des pièces de rechange	25

ATTENTION :

À lire impérativement avant la mise en service !

Veillez observer strictement les remarques mentionnées dans le manuel d'utilisation. La prétention à la garantie est exclue en cas de non-observation de la notice d'utilisation. Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour les dommages ou les dommages consécutifs pouvant résulter de ce non-respect.

1. Généralités

Les chauffages électriques de la série DE sont des générateurs d'air chaud légers et transportables. La puissance de chauffage du DE 2 XL est réglable à 2 niveaux, pas la quantité d'air. Le raccordement de conduite à air sur l'appareil DE 2 XL n'est pas autorisée. L'appareil peut être pratiqué au mode de ventilation et chauffage.

Les chauffages électriques sont appropriés au chauffage ponctuel (par exemple de machines ou de postes de travail) et pour le chauffage de pièces closes. Ils sont construits pour un fonctionnement horizontal.

En outre, l'appareil peut être utilisé pour l'aération de petites zones.

L'appareil est muni d'un thermostat (domaine de commutation + 5°C à + 40°C).
Un thermostat de pièce externe ne peut pas être raccordé.

L'appareil correspond aux normes applicables
et porte le marquage CE.



2. Données techniques

Puissance totale	W	2.030
Puissance de chauffage (niveau 1 / 2)	W	1.000 / 2.000
Puissance du moteur	W	30
Possibilité de réglage	°C	5 - 40
Tension	V	230
Courant (ventiler / niveau 1 / niveau 2)	A	0,13 / 4,4 / 8,8
Quantité d'air	m ³ / h	90
Augmentation de la température	K	62
Poids	kg	2,25

3. Fonctionnement

230 V / 50 Hz
Fiche de courant 16 A

Mise en service:

1. Mettre la fiche dans la prise de courant appropriée.
2. Choix de fonction (chauffage ou ventilation d'air froid)

Commutateur 1 (chauffage)

0 = Arrêt
1000 W
2000 W

Lorsque le commutateur 2 (ventilation) est éteint, le chauffage et le ventilateur automatiquement s'éteindront en atteignant la température de consigne (commutateur 3). Le réglage de la température est possible entre 5 ° et 40 °

Lorsque le commutateur 2 (ventilation) est allumé, seul le chauffage s'éteint quand la température de coupure est atteinte, le ventilateur continuera à améliorer la circulation de l'air.

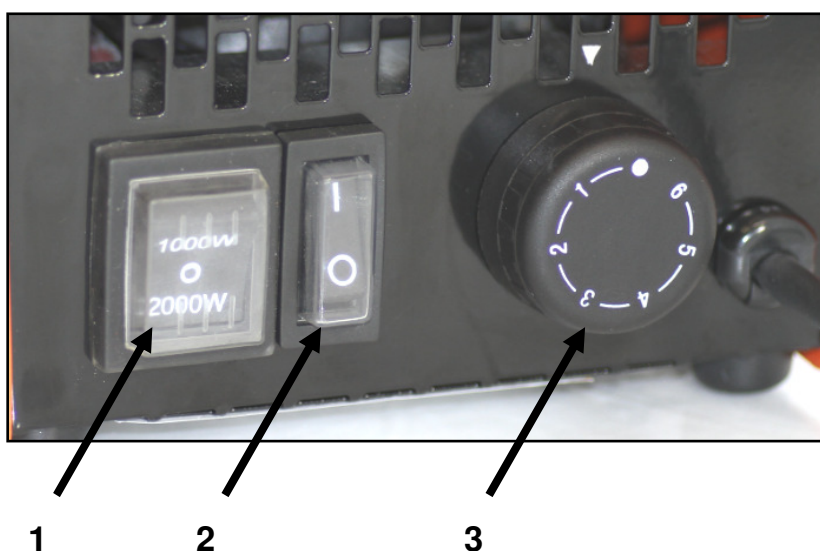
Commutateur 2 (ventilation)

Lorsque vous activez le commutateur 2 (ventilation), seul le ventilateur se met en marche quand l'interrupteur 1 (chauffage) est de 0.

0 = Arrêt
I = Ventilation

Arrêt

Eteindre l'interrupteur 1 et 2 de l'appareil.



4. Directives de mise en place

1. Lieu d'installation

Les appareils ne peuvent pas être utilisés dans des lieux où des mélanges inflammables de gaz, d'air ou d'air poussiéreux se produisent (par exemple des stations-services, vernisseries, etc....) et aussi là où ils aspirent des particules inflammables qui s'enflamment sur la spirale chauffante et peuvent être soufflées rougeoyantes (par exemple paille, papier, sciure, etc....).

L'appareil ne peut pas être raccordé à des canaux ou des tuyaux à air.

Le dispositif ne doit pas être exposé à des émissions de poussières lourdes. Les dépôts de poussière sur l'élément chauffant PTC en combinaison avec l'humidité peuvent causer un court-circuit.

2. Mise en place

Les chauffages électriques ne doivent pas être utilisés à proximité immédiate de baignoires, douches, lavabos ou bassins.

3. Distance de sécurité avec des pièces inflammables:

Latéral: 0,60 m Côté de soufflerie: 2,00 m
Côté d'aspiration: 0,20 m Vers le haut: 2,00 m

Les chauffages électriques ne doivent pas être couverts par des textiles!

Les sols et couvertures doivent être résistants au feu. Les supports d'aspiration et de soufflerie ne doivent pas être resserrés.

4. En cas d'utilisation sur un chantier, les directives de sécurité de l'association professionnelle du bâtiment doivent être respectées.
5. En cas d'utilisation dans l'agriculture, les règlements de l'association professionnelle de l'agriculture et des assureurs sont valables.
6. Règlements légaux: Les règlements suivants doivent être respectés lors de l'installation et la mise en service:
 - Ordonnance des lieux de travail §§ 5 et 14
 - Directive des lieux de travail ASR 5
 - Règlement e prévention des accidents VBG 43
 - Disponibles au: Centre allemand d'information pour les règles technique (AIRT) en DIN, Burggrafstraße 6, 10787 Berlin).
7. L'appareil ne doit pas être utilisé sous une prise murale.
8. L'appareil ne doit pas être utilisé sans la surveillance d'une horloge programmable.

5. Recherche et résolution des erreurs

ERREUR	CAUSE	RESOLUTION
L'appareil ne marche pas	1. L'interrupteur principal est éteint	Vérifier jusqu'à quelle position le courant est disponible. Résoudre le défaut.
	2. Le fusible de l'installation est déclenché.	
	3. Fusible interne (13A) est libéré.	
	4. La prise est retirée du tableau de l'interrupteur principal ou de la rallonge.	
	5. Ligne défectueuse.	Attendre jusqu'à ce que le courant revienne. Vérifier la protection.
	6. Arrêt du réseau	
	7. Le limiteur de température de sécurité est déclenché	
	8. L'interrupteur de protection de courant défectueux de l'installation est déclenché.	L'appareil est en surchauffe. Éliminer la source de l'erreur et l'appareil redémarre automatiquement après un temps d'attente.
	9. Spirale chauffante défectueuse	Nettoyer la spirale chauffante (éventuellement avec de l'air comprimé), sinon le faire réparer. L'appareil peut se retrouver en contact avec l'humidité. Si c'est le cas, le faire sécher longtemps avant utilisation
L'appareil chauffe, le ventilateur ne marche pas	10. Ventilateur défectueux	Faire réparer l'appareil



Si l'appareil est alimenté en courant par un cordon électrique, les travaux sur le dispositif électrique ne peuvent être effectués que par des électriciens qualifiés ou une personne formée à l'électricité selon VBG 4.

Ne laissez faire les travaux de réparation des connexions électriques l'appareil que par des partenaires de la société HEYLO.

Mise hors service et collecte de l'appareil

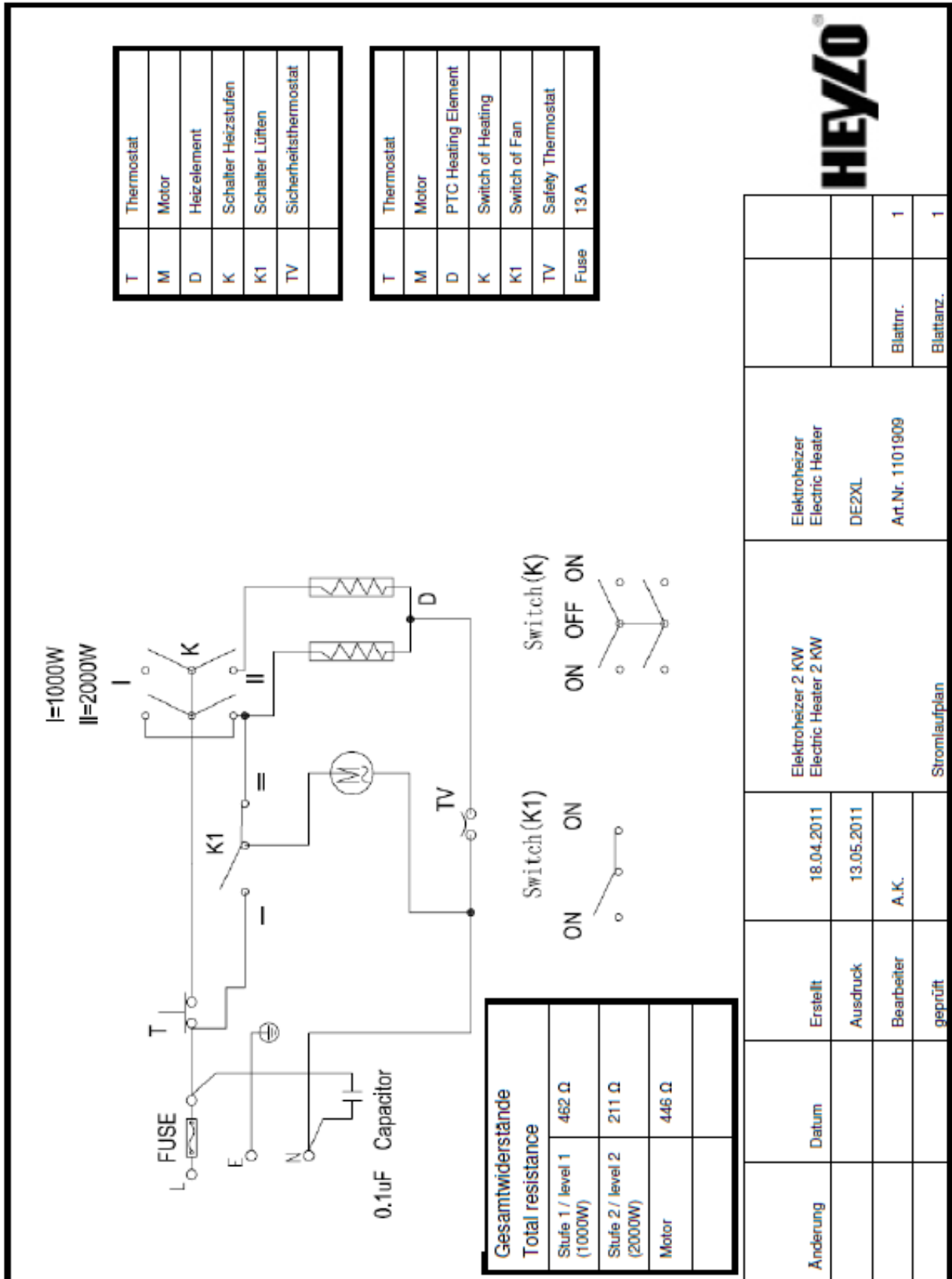
L'appareil est pensé pour un fonctionnement de nombreuses années. Lorsqu'il doit être collecté, cela doit être effectué de manière respectueuse pour l'environnement selon les dispositions spécialisées légales actuelles.

Vous avez d'autres questions? Nous vous aidons avec plaisir!

Votre service client HEYLO:

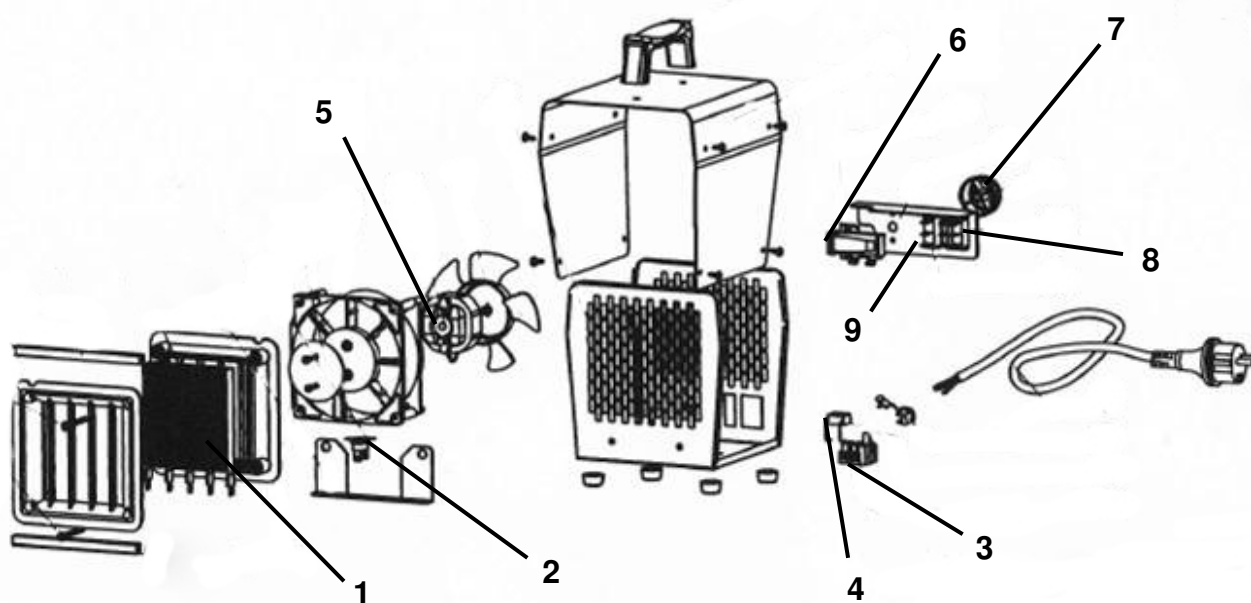
Tél. +49 (0) 42 02 – 97 55 15
Fax +49 (0) 42 02 – 97 55 97
Email service@heylo.de

6. Schéma de montage



7. Liste des pièces de rechange

Pos.	N° d'art. HEYLO	Désignation
1	1760740	Élément PTC avec ventilateur
2	1760741	Limiteur de température
3	1760742	Support de résistance à bornes
4	1760743	Fusible (13A)
5	1760744	Moteur
6	1760745	Thermostat
7	1760746	Commutateur rotatif
8	1760747	Commutateur 1 (chauffage)
9	1760748	Commutateur 2 (ventilation)



Profi-Technik für die Bau-Klimatisierung.

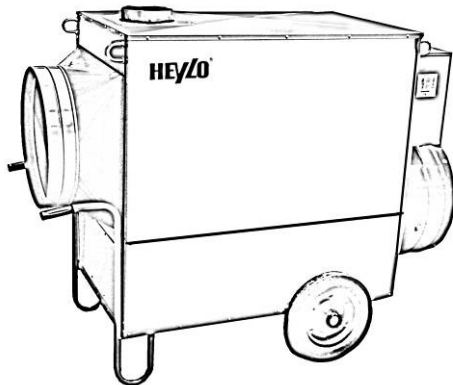
Professional technology for construction heating, building drying, water damage restoration, ventilation and dust control.

Technique d'expert pour la climatisation dans le bâtiment.

HEYLO bietet das komplette Programm für gutes Klima auf dem Bau:

HEYLO provides the complete program of heaters, dehumidifiers, ventilators, filters and measuring devices on your construction site:

HEYLO propose une gamme complète pour un bon climat dans le bâtiment :



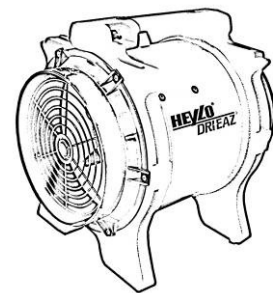
Beheizung

*Heating
Chauffage*



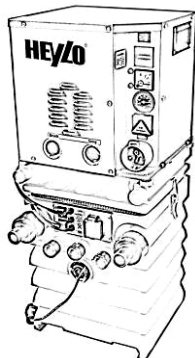
Raumtrocknung

*Dehumidifying
Déshumidification*

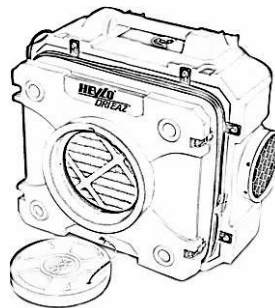


Ventilation

*Ventilation
Ventilation*



Dämmschichttrocknung
*Insulation drying
Séchage des couches d'isolation*



Luftreinigung
*Air purification
Purification d'air*



Messtechnik
*Measuring Instruments
Instruments de mesure*

HEYLO GmbH

Im Finigen 9
28832 Achim

Tel. +49 (0) 42 02 - 97 55-0
Fax +49 (0) 42 02 - 97 55-97
info@heylo.de · www.heylo.de

Notizen zum Produkt:

Device notes:

Notes sur le produit :

Geräte-Nr.:

Device No.:

N° d'appareil : _____

Lieferdatum:

Delivery date

Date de livraison : _____